



TRIBUNAL GHAL TALBIET ZGHAR

**GUDIKATUR
RAPHAEL FENECH ADAMI**

Seduta tat-22 ta' Mejju, 2009

Talba Numru. 923/2006

GasanMamo Insurance Limited (C-3143) kif surrogata fid-drittijiet tal-assikurati taghha Elizabeth Desira, Francis Zammit, Cettina Calleja, Vincent Paul Monsigneur, Maria Theresa Degabriele, Joan Gouder, Maria Anna Scicluna, Christopher Hiddleston, Vincent Tanti, Marie Pisani, Alexandra Borg, Kenneth Formosa Ventura, Maria Dolores Micallef, Carmela Delicata, Mario Spiteri, Josephine Griscti, Kevin Fenech, Charmaine Azzopardi, Peter John Dimech, Michael Micallef, Curt Schembri, Sandra Grech, Mariella Mercieca Camilleri, u Edward Cole skond il-ligi u l-polza (Claim no. T06627) u Atlas Insurance Limited (C5601) de proprio u kif ukoll kif surrogata fid-drittijiet tal-assikurat taghha Joseph Camilleri, Fiona Borg, Michelle Ekundayo, Frank Vella u Mary Grace Farrugia skond il-ligi u l-polza.

vs

Bargain Holidays Limited (C-8565) proprio u esercenti l-Kummerc taht l-isem Bargain Holidays u/jew British

**Jet kif ukoll bhala agent tas-socjeta' estera Malta
Bargains Limited.**

It-Tribunal,

Ra l-Avviz fl-ismijiet premessi prezentat fis-6 ta' Ottubru 2006, fejn intalab sabiex is-socjeta konvenuta tigi kkundannata thallas lill-atturi s-somma ta' Lm1,410.09c illum ekwivalenti ghal Euro3,284.62c rapprezentanti valur ta' flejjes zbursati bhala kumpens ghal bagalji neqsin jew danneggjati waqt trasport bl-arju kif jirrizulta minn prospett anness markat Dok A u dana a tenur tar-regolament 2001/539 EC u l-konvenzjoni ta' Montreal. Bl-ispejjes u bl-imghax mid-data tal-prezentata tal-avviz kontra s-socjeta konvenuta ngunta biex tidher ghas-subizzjoni.

Ra r-risposta tas-socjeta konvenuta datata 6 ta' Novembru 2006 fejn fl-ewwel lok affermat li ma kienitx il-legittimu kontradittur stante li hi ma hiex l-agent tal-Malta Bargains u/jew tal-British Jet.com u ghalhekk ghandha tigi liberata mill-osservanza tal-gudizzju u minghajr pregudizzju ghal premiss, is-socjeta konvenuta ma hiex responsabbli ghal bagalji tal-passiggiera u stante li tali kumpens inghata bla awtorizzazzjoni taghhom. Saret ukoll riserva ghal prezentata ta' eccezzjonijiet ulterjuri.

In segwitu s-socjeta konvenuta giet awtorizzata tressaq risposta ulterjuri fis-sens illi hija ma ghandha ebda responsabbilita legali fil-konfront tal-claim imressqa mis-socjetajiet attrici liema risposta tinsab fil-fatt formalizzata u datata 25 ta' Settembru 2007;

Ezamina x-xhieda mressqa nkluz id-dokumenti esebiti.

Ezamina n-noti ta' sottomissjonijiet prezentati mill-abbli difensuri tal-partijiet;

Ikkunsidra.

Alan Micallef ghas-socjeta attrici Atlas spjega li huma kienu hargu hames poloz ta' travel insurance favur ta'

hames klijenti taghhom. Meta rritornaw minn barra tlieta minnhom ghamlu claim fuq bagalji danneggjati, wiehed minnhom il-ghaliex ma waslitx u iehor li l-pushchair ma wasalx. Dawn il-claims gew iprocessati u l-klijenti thallsu a bazi ta l-istess polza u dana kif jirrizulta minn Dok AM 1 sa Dok AM5.

In kontro-ezami, kkonferma li dawn il-persuni kienu siefru bl-arju tramite l-british jet.com.

John Galdes ghas-socjeta attrici GasanMamo jafferma li huma kienu hallsu lill-klijenti taghhom a bazi ta' travel Insurances fuq claims li waslulhom dwar hsara f'bagalji jew addirittura bagalji li ma waslux waqt safra, u liema kumpens li nghata jirrizulta minn dokumenti esebiti minn Dok JGX1 sa Dok JGX13 u Dok JGXX 1 sa Dok JGXX12.

B'riferenza ghar-risposta ulterjuri, John Galdes spjega li l-biljetti tal-arju cioe whud minnhom inhargu mis-socjeta konvenuta filwaqt li ohrajn taru tramite l-British Jet. Jispjega wkoll illi l-British jet.com hija t-trade name utillizzata mis-socjeta konvenuta stess. Inltre jigi nnotat wkoll dan ix-xhud li r-reklami maghmula minn British Jet (Dok BJ2 u Dok BJ3) igibu n-numru tat-telephone tas-socjeta konvenuta (BJ4) u b'hekk wiehed ghandu jiddeduci li l-British Jet tinsab rapprezentata hawn Malta mis-socjeta konvenuta.

Gew esebiti sensiela ta' dokumenti a fol 74 et seq tal-process, li jiddokumentaw l-iter kollu li wasal ghal dan il-kaz ghal kull klijent involut mill-hrug tal-biljett tal-arju mis-socjeta konvenuta Bargain Holidays Limited skond il-letter head taggha stess – sar-rapport tan-nuqqas jew hsara – sal-mili tal-claim form – sal-hlas bis-surroga.

L-ispiza mahruqa ghal bagalji rimpjazzati tinsab debitament koperta b'numru ta ricevuti fiskali esebiti minn Effie Briffa markati lkoll flimkien bhala Dok EB1 a fol 304 tal-process.

Jigi notat ukoll li l-prospett Dok A li suppost kellu jkun anness mal-avviz, li pero ma kienx, fil-fatt gie esebit aktar tard waqt il-kawza bhala Dok XX a fol 290 tal-process.

Is-socjeta konvenuta bdiet il-provi taghha bl-esebizzjoni ta' zewg dokumenti, wiehed li juri li isem is-socjeta estera kien inbidel ghal Malta Bargains Limited sa minn Settembru tas-sena 2000, pero cio' nonostante it-Tribunal jikkummenta li whud mill-klijenti involuti f'dan il-kaz xorta wahda jidhru li kienu nqadew mis-socjeta lokali bl-isem ta' Bargain Holidays Limited kif jirrizulta mill-letter heads esebiti u dokument iehor li juri t-terms and conditions tal-carrier. Jigi notat li f'dawn ir-regoli hemm stipulat li f'kaz ta' checked-in luggage, il-carrier huwa dejjem responsabbli f'kaz ta' loss or damaged baggage. L-istess responsabbilita tal-carrier tinsab rappurtata fil-Montreal convention Artiklu 17 kif jinsab indikat mid-dokument esebit Dok MC1 a fol 312 tal-process.

Albert sive Robbie Borg xehed li huwa jockupa l-karika ta' direttur sew fi hdan is-socjeta Maltija bl-isem ta Bargain Holidays Ltd u kif ukoll dik estera Malta Bargains Ltd. Iz-zewg socjetajiet bazikament jaghmlu xoghol ta travel agents cioe bejgh ta biljetti u organizzazzjoni ta' holidays. Dawn iz-zewg socjetajiet pero ma ghandhomx airline taghhom ghalkemm ghal xi zmien is-socjeta estera Malta Bargains Limited kienet topera taht it-trade name ta' British Jet. Illum pero dan l-isem qed jintuza minn Hello AG li huma airlines registrati gewwa l-Izvizzera. Dan ix-xhud esebixxa wkoll dokument markat Dok xx u datat 8 ta Mejju 2007 a fol 316 tal-process biex igib il-prova li s-socjeta konvenuta ma hiex kunsidrata bhala air carrier u dokument iehor markat RB 2 a fol 319 tal-process li juri li s-socjeta estera hija awtorizzata li tbiegh u tirreklama l-flights u dokument iehor markat RB1 a fol 320 tal-process li jiccertifika lis-socjeta lokali konvenuta bil-licenzja ta' Travel Agent.

In kontro-ezami jafferma li hija l-Airline Svizzera bl-isem ta' Hello AG li topera taht isem id-ditta BritishJet.com. Biljetti tal-BritishJet inbieghu kemm mis-socjeta lokali u kif ukoll dik estera u llum il-gurnata wiehed jista anke

jixtrihom online jew minn agenti ohra. Is-sur Borg baqa' ma pproducix l-ittra mibghuta minnu li ghalha kien inghata risposta a fol 316 tal-process u cioe fejn huwa gie ndirizzat bhala Managing Director ta' British Jet. Com. Huwa jikkonferma li kien hemm zmien meta s-socjeta konvenuta kienet topera taht id-ditta ta BritishJet.com. Barra minnhekk jistqarr li d-diretturi u l-ishma fi hdan is-socjeta ngliza Britishjet limited jaghjt u lilu nnifsu u lil uliedu.

Illi fil-meritu l-kontestazzjoni principali jekk mhux wahdanija f'dan il-kaz hija jekk is-socjeta konvenuta ghandhiex tigi ritenuta responsabbli legalment ghan-nuqqas jew hsara fil-bagalji tal-passiggiera li qatghu l-biljett ta' l-arju maghha. Is-socjeta konvenuta targumenta li f'tali sitwazzjonijiet huwa biss l-airline u cioe l-carrier li ghandu jigi ritenut responsabbli u mhux l-agent tal-ivvjagjar li jkun qata' u biegh il-biljett ta' l-arju.

Minn naha l-ohra, l-atturi qed jargumentaw pero li s-socjeta konvenuta ghandha tigi ritenuta responsabbli in vista tal-fatt li jaffermaw li resqu provi sufficjenti li jindikaw li l-istess socjeta' konvenuta kienet fil-fatt qieghda topera u tagixxi wkoll ghan-nom tal-airline. Fil-fatt jirrizulta li kemm l-airline u kif ukoll is-socjeta konvenuta ghamlu zmien joperaw taht isem l-istess ditta tal-BritishJet.com liema ditta fil-fatt kienet anke l-isem tal-carrier. Difatti fuq il-confirmation/invoices tal-BritishJet.com li hija ndikata bhala l-airline in kwistjoni, wiehed isib l-indirizz u l-isem tas-socjeta konvenuta. Illi ghalhekk jidher li l-hsara giet kawzata mill-linja tal-arju bl-isem ta' British Jet u stante li din si tratta ta' isem ta' ditta utilizzat mis-socjeta konvenuta almenu ghal dak iz-zmien in kwistjoni, isegwi li l-istess socjeta konvenuta ghandha twiegeb ghal tali danni reklamati. Mill-mod kif inhargu l-biljetti jidher evidenti li l-carrier kien il-British Jet u mhux isem xi socjeta svizzera ohra kif tipprova tafferma is-socjeta konvenuta. L-isem tas-socjeta Svizzera "Hello" ma tinkwadra imkien fl-operat tal-BritishJet.com almenu mid-dokumenti esebiti. Ghal kuntrarju d-dokumenti esebiti nkluz dawk mill-istess socjeta konvenuta jindikaw li s-socjeta konvenuta bhala li

Kopja Informali ta' Sentenza

kienet qed topera taht isem il-carrier BritishJet.com. Fil-fatt per ezempju l-ittra datata 8 ta' Mejju 2007 mibghuta mid-Dipartiment tal-Avvjazzjoni Civili (a fol 316) tindirizza lil Robby Borg bhala Managing Director tal-British Jet.com u ghalhekk wiehed ghandu jiddeduci li huwa ferm kredibbli, kif dal resto ammess mill-istess Robbie Borg, li s-socjeta konvenuta kienet fil-fatt qieghdha tagixxi u topera bl-isem id-ditta BritishJet.com u kwindi in rapprezentanza tal-linja tal-ajru bl-isem ta British Jet.com.

Ghaldaqstant ghar-ragunijiet premessi t-Tribunal qieghed jaqta' u jiddeciedi dan il-kaz billi jirrespingi l-eccezzjonijiet sollevati mis-socjeta konvenuta, kwindi jilqa t-talba tal-atturi u konsegwentement jikkundanna lill-istess socjeta konvenuta sabiex thallas lill-atturi s-somma mitluba ta' €3,284.62c bl-imghax legali dekorribbli mid-data tal-prezentata ta l-odjern avviz u bl-ispejjes kollha ta' din l-istanza a kariku tal-istess socjeta konvenuta.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----